

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 29 (1983)  
**Heft:** 10

**Anhang:** [Pages locales] : Bordeaux, Le Havre, Lille  
**Autor:** Tissot, André / Badel, Robert / Paccaud, M.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

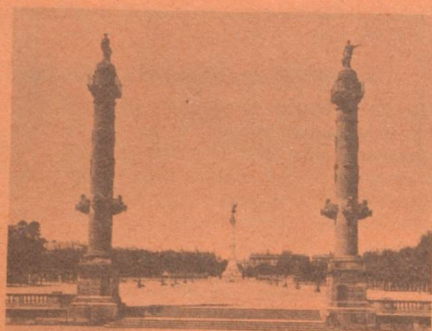
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Consulat général de Suisse  
14, Cours Xavier-Arnoz  
33080 BORDEAUX CEDEX**

## TOULOUSE

**Société Helvétique de Bienfaisance**

**Fête du 1<sup>er</sup> Août**

C'était hier la Fête nationale suisse, commémorant ce jour de 1291 où les notables de trois cantons signèrent un pacte d'auto-défense en cas d'invasion étrangère : « Le Serment du Grütli ». Mais les Suisses de Toulouse, réunis au sein de la Société Helvétique de Bienfaisance n'ont pas été très ponctuels. Ils ont fêté le serment samedi dernier, à Saint-Hilaire, dans la belle propriété d'un des leurs, M. Chappuis.

André Tissot, le Président de cette association au nom un rien vieillot, explique : « Nous l'avons organisée avec trois jours d'avance pour avoir un peu plus de monde, mais nous n'étions que trente sur les cent-vingt familles membres que compte la Société. »

Qu'importe, la fête n'en a été que plus sympathique, tout en suivant un programme très protocolaire. On a salué le drapeau et entonné « Sur nos Monts » le nouvel hymne national (l'ancien avait la même mélodie que « God Save the Queen ». Le Consul Général, venu spécialement de Bordeaux a fait un petit discours et on a écouté le message du Président de la Confédération Helvétique, M. Pierre Aubert. Ce dernier était, il y a peu, en couverture du « Messenger Suisse » le bulletin mensuel des exilés... « C'est pour qu'on retienne son nom », explique André Tissot, car les Suisses ont les plus grandes difficultés à connaître leur président dont l'élection a lieu tous les ans.

Après les discours et le pique-nique, M. Chappuis et ses invités ont allumé le traditionnel feu de joie, comme sur toutes les montagnes du lointain pays... » (P.M.)

André Tissot - Président  
108, Chemin des Capelles  
31300 Toulouse

## NANTES

**Union Suisse de l'Ouest**

La « sortie d'été » de l'USO, comme l'an dernier, fut un agréable pique-nique chez nos amis Sergy, à Barbâtre, en l'île de Noirmoutier, le 26 juin.

Quarante participants de bonne humeur et une visite très attendue et appréciée en la personne de notre cher Consul Général Roy ont fait de cette réunion, avec le beau temps en plus, un souvenir à classer parmi les meilleurs !

Nantais et Angevins ont retrouvé aussi, avec grand plaisir, Madame Philippe qui a tenu à marquer son passage par un hommage à Bacchus en faisant sauter quelques beaux bouchons ! C'est dire que l'ambiance fut, jusqu'à l'inévitable séparation, des plus cordiales.

La prochaine réunion sera sans doute préparée par nos Angevins. Ce sera bien entendu une choucroute à la Taverne Alsacienne à Angers, la date en étant encore à fixer.

Et, après les vacances qui, je l'espère vous ont été agréables, je vous souhaite le courage nécessaire pour attendre... les prochains... !!!

Robert Badel - Président  
« Les Loges » Monnières  
44690 La Haie-Fouassière

## TARBES

**Amicale Suisse des Pyrénées**

Réunis chez M. Wolf, notre Président, pour lui prouver leur attachement et fêter en groupe uni le 1<sup>er</sup> août. Le secrétaire prit sa tâche à cœur en présentant à tous les saluts de la Suisse avec une lecture du discours de circonstances du Président de la Confédération, M. Pierre Aubert, s'adressant à tous les compatriotes à l'étranger. Puis notre secrétaire fit un appel sur la formation de notre beau pays suivi du chant entonné par toute l'assemblée « La prière patriotique ».

Deux obligeantes hôtesse s'offrirent pour la distribution d'une collation qui fut rehaussée par les splendides tartes de notre trésorière qui n'oubliait pas sa tâche primordiale en se chargeant de la vente des insignes du 1<sup>er</sup> Août.

Après cet après-midi passé dans la bonne humeur patriotique, le Président tint à rappeler à tous que l'assemblée générale aurait lieu le 16 octobre 1983 à 11 heures au restaurant suivant : « A la Vieille Auberge », Côte du Ger, Route de Pau à Ibos.

Le Secrétaire : M. Paccaud

Georges Wolf - Président  
Quartier de la Chapelle  
65200 Trébons



**Consulat de Suisse  
124, bd de Strasbourg  
76050 LE HAVRE CEDEX  
☎ (35) 42.27.09**

**Amicale des Suisses de l'Eure  
Réunion du 8 mai 1983  
10<sup>e</sup> anniversaire de l'Amicale**

1973-1983. Voici dix ans qu'existe notre Amicale. C'est en effet le 5 mai 1973 que sur l'initiative de M. Hulsen se tint, dans les locaux sociaux des Etablissements Sandoz à St-Pierre-la-Garenne, la première réunion des Suisses résidant dans l'Eure. Les vingt et un compatriotes présents y décidèrent la création d'une association qui devait prendre le nom d'Amicale des Suisses de l'Eure.

C'est cet anniversaire que nous avons voulu célébrer dans la joie et l'amitié en ce dimanche 8 mai 1983. Les compatriotes avaient senti l'importance de la réunion car ils répondirent nombreux à notre appel. Nous étions soixante dix sept à nous retrouver chez notre président, M. de Watteville. Paris et Berne nous ont même aidés à fêter avec solennité l'événement. C'est ainsi que M<sup>re</sup> Nicole Helfenberger, M. P. Jonneret, Président des Sociétés suisses de Paris, M. L. Paillard, Vice-Directeur du Secrétariat des Suisses de l'Etranger, ont bien voulu honorer de leur présence notre réunion champêtre.

Pourtant nous avons eu à regretter trois absents de marque : le soleil qui bouda toute la journée comme durant tout ce printemps pluvieux de 1983, M. le Consul Etter, déjà retenu pour une réunion semblable, M. le Vice-Consul Matthey, en congé. A toute chose malheur est bon car l'absence de ceux-ci nous permit de retrouver la bienveillance de M. Willy, délégué pour représenter le Consulat du Havre. Nous le considérons presque comme l'attaché détaché officiel auprès de notre Amicale !

Même la pluie présente un avantage car les soixante dix sept compatriotes présents, au lieu de se disperser sous les frondaisons du parc, furent obligés de se grouper dans une grange parmi les instruments agricoles,



autour de trois tables décorées aux couleurs suisses. Toiles d'araignées et poussière furent vite oubliées. Une atmosphère agréable et détendue fut rapidement créée. Des photographies évoquant les grands moments des dix années écoulées avaient été exposées. Beaucoup s'y reconnurent avec un sourire amusé.

Le repas qui suivit contribua à renforcer ce climat d'amitié. A ce propos, je me dois de remercier et féliciter les dames du Bureau qui, avec des moyens de fortune, réussirent le tour de force de préparer pour soixante dix sept personnes un repas digne des meilleurs restaurants.

Les discours eux-mêmes furent écoutés dans la joie. M. Paillard parla des possibilités de retour en Suisse.

En sa qualité de secrétaire, M. Reusser évoqua la vie de l'Amicale durant cette première décennie : sa fondation avec M. Hulsen, la présidence de M. Buser, celle de M. de Watteville. Il rappela les faits amusants : les membres du Bureau recevant les compatriotes déguisés en Astérix, Abraracourcix ou en Obélix.

Un anniversaire, c'est une évocation du passé. C'est aussi un regard tourné vers l'avenir. Nous partons pour dix nouvelles années. Si nous voulons que notre association continue et prospère, nous devons mettre l'accent sur l'amitié. Ainsi nous justifions ce beau nom d'Amicale que nous lui avons donné.

Le Secrétaire  
F. Reusser

**P.S.** A peine un mois après cette journée de fête, exactement le 5 juin, le Bureau de l'Amicale a eu la douleur de perdre, en la personne de M. Georges Laloy, un ami fidèle et un collaborateur efficace. Malgré une très grande fatigue et les atteintes du mal qui devait l'emporter, il avait voulu assister à notre réunion d'anniversaire. Discret, il savait dans nos discussions préparatoires apporter, au moment voulu, le conseil qu'il fallait. Au nom de toute l'Amicale, le Bureau renouvelle à Mme Laloy, l'assurance de sa profonde sympathie.

F. Reusser

#### **Société Suisse l'Helvetia, le Havre Fête Nationale du 1<sup>er</sup> Août 1983**

La Société suisse l'Helvetia a convié les compatriotes du Havre et de la région à commémorer la Fête nationale le soir du 1<sup>er</sup> août.

Grâce à l'intervention de M. Etter, Consul, et de M. Buss, notre membre et vice-président de l'Association du Golf, nous avons de nouveau pu nous réunir dans l'agréable clubhouse du Golf-Club à Octeville, décoré pour la circonstance des drapeaux suisse et français et des emblèmes des cantons.

Le Président de l'Helvetia a ouvert la soirée

en souhaitant une cordiale bienvenue à la cinquantaine de compatriotes et amis français présents. Il salua tout spécialement M. le Consul et Mme Etter et leurs enfants et petits-enfants venus de Suisse, M. Jung, ancien Consul Général de Suisse et Madame, M. le Vice-Consul et Mme Matthey, ainsi que le Président de l'Amicale des Suisses de l'Eure et Mme de Watteville. Il tint à remercier chaleureusement, au nom de tous, M. le Consul Etter de son aimable attention d'offrir le vin blanc suisse de notre dîner. M. Matthey s'est chargé des insignes du 1<sup>er</sup> août vendus cette année au bénéfice d'une action en faveur de la forêt suisse. M. Willi, fonctionnaire du Consulat, s'est quant à lui chargé de la sonorisation et nous avons entendu avec beaucoup de plaisir et de recueillement, d'abord les cloches de Savagnier (Neuchâtel) et ensuite l'hymne national. Le discours de M. Pierre Aubert, Président de la Confédération, fut écouté avec beaucoup d'intérêt et nous espérons que son appel à la solidarité, qui est aussi contenu dans notre devise nationale, a trouvé un écho favorable dans le cœur de nos compatriotes.

M. le Consul prononça ensuite quelques paroles de circonstance terminant ainsi la première partie de notre commémoration. L'excellent dîner qui fut servi créa rapidement une chaude ambiance. Pendant ce temps, les enfants fêtaient aussi le 1<sup>er</sup> août à l'extérieur avec des feux de bengale et des lampions à la croix fédérale.

C. B.

## **ROUEN**

### **Cercle Suisse de Rouen**

#### **Visite de la centrale nucléaire de Paluel le samedi matin 4.6.1983**

Le Président du Cercle suisse de Rouen M. Perrin, secondé par M. Baehni, a organisé le 4 juin 1983 une très intéressante visite de la centrale nucléaire de Paluel à l'intention des compatriotes de Rouen et des environs, en présence de M. le Consul Etter venu spécialement du Havre à cette occasion. Cette visite fut suivie d'un déjeuner qui réunit une vingtaine de compatriotes rouennais.

## **RENNES**

### **Amicale Suisse de Bretagne**

#### **Retrouvailles 1983 près de Dinan**

Ils étaient presque la centaine, dimanche 8 mai, au restaurant des Alleux en Taden, un admirable endroit aux alentours de Dinan. Si bien qu'on eut toutes les peines à les loger tous, car les organisateurs n'en attendaient pas autant. Ils, ce sont les nombreux Suisses installés en Bretagne, membres de l'Amicale actuellement dirigée par son Président Pierre Torgler de Béton près de Rennes.



M. le Consul Claude Etter s'adresse aux convives et les informe des « choses » de la Suisse.

L'organisation de cette journée avait été confiée à la famille Le Bouquet, et ce fut une parfaite réussite, la pluie cessant même de tomber, le temps de réaliser une magnifique photo pour les journaux suisses, (Le Nouvelliste) et bretons (Le Télégramme).

Un repas agréable, bien équilibré, où après l'apéritif aimablement offert par M. le Consul Claude Etter, la croustade de fruits de mer, les canetons braisés à l'orange, salades et fromages (il n'y avait pas de Gruyère !) et l'omelette norvégienne défilèrent, pendant que les convives échangeaient des souvenirs du pays ou des informations sur leurs activités présentes. Il est vrai qu'avec une seule réunion dans l'année, tous ne se connaissent pas encore. L'Amicale est jeune...

C'est au cours de ce repas que M. le Consul s'est adressé aux convives pour leur apporter, outre les salutations officielles, les informations intéressantes leur condition de nationalité suisse ou de double national franco-suisse résidant en Bretagne. Il aborda l'évolution des droits politiques dans notre pays helvétique, les problèmes des droits de cité, et ceux combien importants touchant à l'AVS et l'AI, notamment en ce qui concerne la 10<sup>e</sup> révision qui est en cours. » Il serait urgent de penser à devenir membres pour pouvoir bénéficier des avantages actuels » devait-il dire en substance. En matière de vote pour les Suisses à l'étranger, il répondit par la négative à la question d'un membre de l'amicale qui avait imaginé qu'on puisse voter d'un bateau portant le pavillon suisse.

Le point délicat de l'entrée de la Suisse à l'ONU fut abordé comme à la séance de l'an dernier, mais la situation n'a pas beaucoup



évolué et il est probable que le statut de neutralité empêchera cette adhésion qui sera certainement repoussée aux calendes grecques...



Entourant M. le Consul, tenant l'emblème helvétique, près d'une centaine de compatriotes étaient à Taden (C.d.N).

M. Le Consul Claude Etter se fit ensuite un plaisir de répondre aux questions personnelles de chacun, avec la plus grande amabilité. Il était plus de 18 heures, lorsque les participants à cette trop courte journée se séparèrent, les membres de la proche région devinant encore quelques instants devant un bon verre.

Il est à noter que cette année, l'amicale a eu l'idée d'inviter un membre moins privilégié que d'autres Mademoiselle Simone Pont, une Valaisanne entrée dans les ordres, membre de la Coopérative paroissiale du Christ-Roi dont la communauté en Bretagne se trouve aux environs de Vannes, et qui a dit toute sa joie de participer à cette réunion de compatriotes.

Il faut aussi relever la parfaite coordination conduite par la secrétaire caissière du groupement, Mme Véréna Rougerie et son époux, domiciliés à Vannes qui eurent bien à faire à jongler avec les inscriptions et autres insignes du 1<sup>er</sup> août...

L'an dernier en Finistère, 1983 dans les Côtes-du-Nord, ce sera peut-être au tour du Morbihan d'organiser la rencontre 1984.

j.-c. Racine

PS. Les Rennais ont fixé un lieu de rendez-vous hebdomadaire, à l'Hôtel des Voyageurs, 28 Avenue Janvier, tél. 16.99 31.73.33. chez Dupuis, des compatriotes.

## TOURS

### Amicale Helvétique Tourangelle

Le 31 juillet, à midi, nos compatriotes et amis français se sont retrouvés nombreux, pour fêter, au rendez-vous de chasse, « Les Champis », dans les environs de Tours, la fête nationale du 1<sup>er</sup> Août.

Des tables et bancs étaient dressés sous l'épais feuillage des chênes et merveilleusement fleuries par les œuvres de M. Liard.

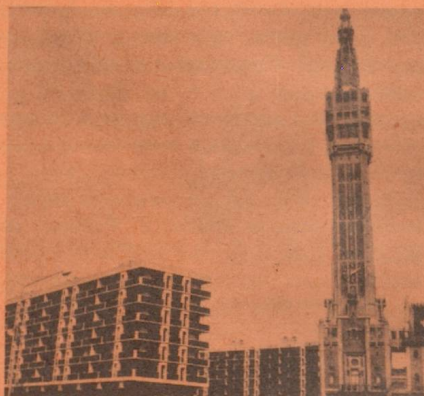
Après un apéritif très joyeux et les paroles de bienvenue de notre président, chacun sortit de son panier les provisions apportées pour ce pique-nique.

Soulignons le plaisir qui nous a été donné de revoir M. Martin, notre ancien trésorier, remis de son accident de cheval et qui nous a fait le plaisir de venir avec sa charmante épouse et ses enfants.

Comme toujours, le repas fut empreint d'une franche gaité ; il fut suivi, malgré la grande chaleur, de jeux de plein air et du traditionnel tournoi de boules. Malheureusement, un violent orage écourta un peu cette journée mais nous espérons que chacun en gardera tout de même un bon souvenir.

Nous profitons de cette occasion pour vous rappeler que notre prochaine manifestation aura lieu le premier samedi de décembre et que notre Consul Général, M. Roy, sera des nôtres. Venez nombreux.

R. Moitrier.



**Consulat de Suisse**  
**28, place de la Gare**  
**59043 LILLE CEDEX**  
☎ (20) 06.46.07

## LILLE

### Chers Compatriotes,

Notre Fête nationale a été célébrée le 8 juillet au Bois de Genech dans une ambiance sympathique. (Voir le compte-rendu de Mme Gaillard, Secrétaire du Club suisse de la région lilloise).

J'espère que vous avez tous pu profiter de bonnes vacances et du beau temps chaud qui régnait en particulier dans le Nord.

Mlle Marie-Louise Scherer, vice-consul et chancelier, a définitivement quitté Lille le 15 juillet pour rejoindre son nouveau poste à Hanoi après 4 ans d'activité fort appréciée à Lille. Le nouveau chancelier, M. Alfred Gabriel, est arrivé de Hanoi à Lille le 12 septembre accompagné de son épouse. Nous leur souhaitons une cordiale bienvenue.

Je voudrais vous rappeler de signaler sans retard au Consulat vos changements d'adresse et d'état civil. Prière de lire attenti-

vement aussi les communications officielles paraissant dans le « Messenger ». N'hésitez pas à contacter le Consulat si vous désirez participer aux manifestations du Club Suisse de la région lilloise.

(Présidente : Mme R. Luzniak  
2, av. Mermoz, 62590 Oignies  
Tél. (21) 74.66.99).

Votre Consul, Marc Winterhalter

### Célébration anticipée du 1<sup>er</sup> Août

Le 8 juillet, une nouvelle fois, les membres du Club Suisse plus quelques compatriotes de passage, entourant M. le Consul Winterhalter, son épouse et Mlle Scherer, vice-consul, ont célébré l'anniversaire de la Patrie dans l'idyllique Bois de Genech.

Les lampions rouges à croix blanche nous guidèrent jusqu'à la clairière devant le chalet et l'illusion d'un coin de Suisse fut presque parfaite. Le joyeux brouhaha des retrouvailles passé et l'apéritif (offert une fois de plus par notre Consul qui nous gâte beaucoup) dégusté, nous prîmes sagement place à l'intérieur du chalet spacieux sur les bancs longeant les tables. Après une brève allocution de M. Winterhalter et l'audition du discours du Président de la Confédération, M. Aubert, suivies de la 1<sup>re</sup> (!) strophe du Cantique Suisse, chantée par l'assistance, nous nous attaquâmes au repas froid succulent et, vu la chaleur, tout à fait approprié. (Ah ! le souvenir d'une râclotte dans la chaleur d'un soir caniculaire, avec tous ces fours allumés, l'assistance trop serrée dans une salle trop petite et la réserve de boisson épuisée !) De la musique folklorique suisse mit de l'ambiance et nous fîmes même quelques timides essais de chanter en cœur des chants suisses, essais transformés en une vibrante exécution du « Vieux Chalet ». La Présidente nous fit part de quelques nouvelles concernant le Club et enchaîna sur un petit discours d'adieu à l'adresse de Mlle Scherer dont c'était la dernière présence parmi nous et dont le départ à Hanoi, sa nouvelle affectation, nous remplit de regrets et laisse un grand vide. Puis ce fut la distribution des cadeaux : un grand bouquet de fleurs pour Mme Winterhalter, des roses et, en souvenir de son séjour à Lille, les livres qu'elle avait souhaités recevoir pour Mlle Scherer qui nous remercia en termes simples, mais émus.

La fête se termina par un vrai feu de 1<sup>er</sup> août, à la grande joie des enfants présents et à l'émotion secrète des adultes. Vraiment, jamais autant que ce soir-là, nous n'avions pu nous croire au Pays. Vers minuit, nous nous séparâmes, prenant congé de Mlle Scherer et lui souhaitant encore une fois « Bonne chance » et à nous-mêmes le plaisir de la revoir un jour.

La Présidente me demande à l'occasion de ce rapport de rappeler à quelques retardataires de verser leur cotisation pour 1983. La caisse a grand besoin d'être renflouée !

H. Gaillard-Jetzer